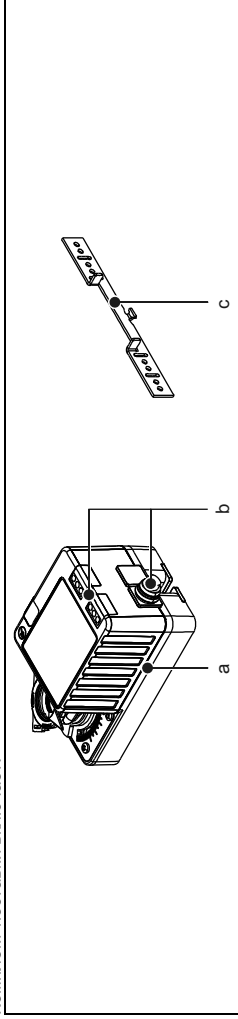


В настоящем руководстве описываются следующие сервоприводы:

Тип	Класс защиты	Номинальное напряжение	Крутящий момент, Нм	Потребляемая мощность
ANT-04C1E, AN-04P1E	IP20	24 В перем./пост. тока	4	Работа
ANT-04C2E, AN-04P2E		120/230 В перем. тока		2,5 ВА / 1,5 Вт
AN-04C1E, AN-04P1E	IP55	24 В перем./пост. тока	4	Остановка
AN-04C2E, AN-04P2E		120/230 В перем. тока		макс. 2,0 ВА

### Комплект поставки

Комплект поставки включает:



a	Сервопривод	c	Крепление
b	Количество кабелей или присоединительных зажимов зависит от типа.		

### Инструкция по технике безопасности

**Перед**-началом работ с сервоприводом внимательно прочтите следующую инструкцию по технике безопасности:

- Сервопривод разрешается эксплуатировать только с напряжением, указанным на заводской табличке.
- Сервопривод разрешается эксплуатировать только в зонах, соответствующих указанному на заводской табличке классу защиты.
- Учтите, что сервоприводы этого типа не являются деталями/компонентами, предназначенными для эксплуатации в опасной среде. В особенности это следует учитывать в условиях, требующих обеспечения пожарной безопасности, взрывобезопасности, а также особых мер по охране здоровья персонала.
- Монтаж и электрическое подключение должны проводиться соответствующими авторизованным специалистом.
- Электрическое подключение сервопривода необходимо выполнять в соответствии с действующими стандартами, нормативами и законодательными актами.
- Для отключения от сети необходимо установить соответствующий выключатель (с зазором между контактами не менее 3 мм).
- Сервопривод разрешается эксплуатировать только в исправном техническом состоянии.
- Корпус устройства может открываться только на заводе-изготовителе. Замена соединительного провода этого сервопривода не допускается. В случае повреждения провода необходимо заменить привод.
- При определении требуемого крутящего момента воздушных заслонок следует соблюдать указанные изготовителем заслонки параметры сечения, типа, места установки и технических условий подачи воздуха.
- Ручную настройку разрешается проводить только приложенным или равноценным инструментом.

### Применение по назначению

Сервоприводы этого типа предназначены для управления воздушными заслонками отопительных, вентиляционных установок и систем кондиционирования.

### Утилизация и возврат

По истечении срока службы привода его необходимо утилизировать в соответствии с действующими директивами и законодательными актами с соблюдением мер по охране окружающей среды или отправить на завод-изготовитель. Изготовитель оставляет за собой право взымать плату за утилизацию привода.

### Соответствие стандартам

Принцип действия: Тип 1 (EN 60730-1, EN60730-2-14, EN-55022 класс В, EN55014, EN61000

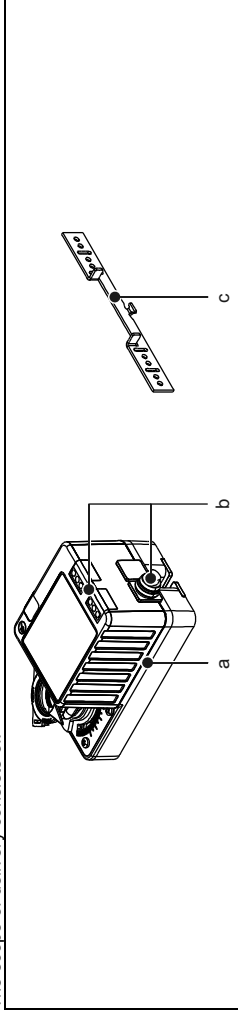
Информацию о соответствии нормам ЕС, а также дополнительную информацию Вы найдёте на сайте [www.elodrive.com](http://www.elodrive.com).

These instructions describe the following actuators:

Type	Protection degree	Nominal voltage	Torque in Nm	Power consumption
ANT-04C1E, AN-04P1E	IP20	24 V AC/DC	4	Operating
ANT-04C2E, AN-04P2E		120/230 V AC		2,5 VA / 1,5 W
AN-04C1E, AN-04P1E	IP55	24 V AC/DC	4	Stop
AN-04C2E, AN-04P2E		120/230 V AC		max. 2,0 VA

### Scope of delivery

The scope of delivery consists of:



a	Actuator	c	Anti rotation strap
b	The number of cables and/or terminals depends on the type.		

### Safety instructions

**Before** working on the actuator, please read the following safety instructions carefully:

- Operate the actuator only with the voltages stated on the type label.
- Operate the actuator only in areas that comply with the safety class stated on the type label.
- We point out that actuators of this type are not envisioned as safety-relevant parts/components. This must be especially considered in the areas of fire protection, explosion protection, as well as in areas that require special care to maintain health.
- Installation and electrical connection to be carried out only by accordingly authorised trained personnel.
- The electrical connection of the actuator is to be carried out according to the currently valid standards and directives as well as the legal regulations.
- Install a device to separate the pole conductors (min. 3 mm contact opening) when disconnecting from the power supply.
- Put the actuator into operation only when its technical condition is faultless.
- Only the manufacturer is allowed to open the housing. The unit connection cable cannot be replaced. We recommend replacing the actuator, if the cable is damaged.
- When determining the torque requirement of air dampers the information of the damper manufacturers must be considered in terms of construction type, installation place and air technical conditions.
- Carry out manual adjustment only with the supplied tools, or equivalent tools.

### Proper use

Actuators of this type are designed to control air dampers in HVAC installations.

### Disposal and taking back

Dispose of the actuator according to the valid environmental directives and regulations or return it to the manufacturer. The manufacturer reserves the right to charge a fee for the disposal of the actuator.

### Norm conformity

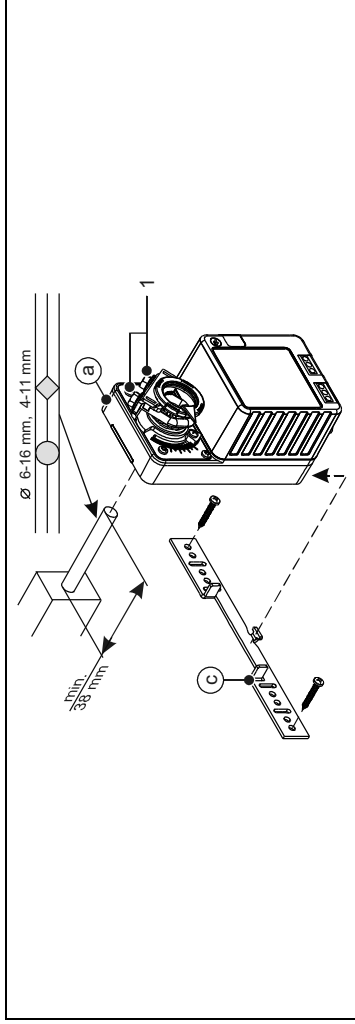
Mode of action: Type 1 (EN 60730-1, EN60730-2-14, EN-55022 Class B, EN55014, EN61000

Information about CE-conformity as well as further information can be found at [www.elodrive.com](http://www.elodrive.com).

## Монтаж / Installation

- Монтаж должен проводиться соответствующим авторизованным специалистом. / Installation only to be carried out by authorised trained personnel.
- Выполняя монтаж, с задней стороны необходимо оставить достаточное пространство для вентиляции (например, 4 мм). / During installation ensure that there is sufficient space for back ventilation (e.g. 4 mm).

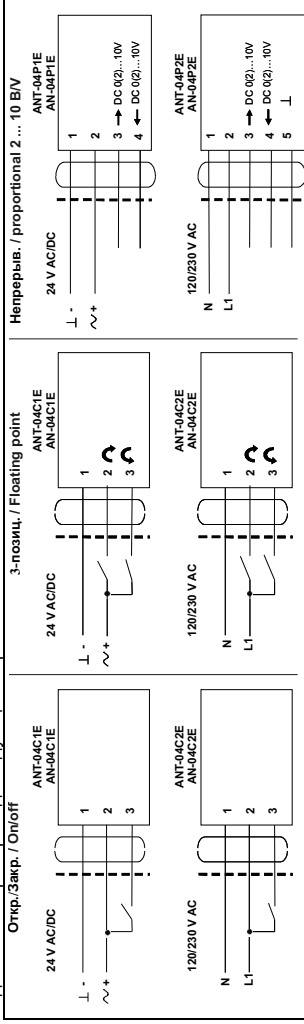
Отпустите гайку (1) винтового зажима настольно, чтобы можно было вставить вал. / Loosen the nuts (1) of the screw terminal so that the axle can be inserted.  
Установите сервопривод, как показано на следующем чертеже. / Install actuator according to the following sketch.  
Используйте стандартные болты (в комплект поставки не входят). / Use generic screws (not included).  
Вновь затяните винт адаптера. / Tighten adapter screw.



## Электрическое подключение / Electrical connection

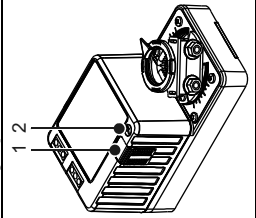
- Для отключения от сети необходимо установить соответствующий выключатель (с зазором между контактами не менее 3 мм). / Install a device to separate the pole conductors (min. 3 mm contact opening) when disconnecting from the power supply.
- Электрическое подключение должно проводиться соответствующим авторизованным специалистом. / Electrical connection only to be carried out by authorised trained personnel.

Подключите сервопривод следующим образом. / Connect actuator as follows.



## Органы управления / Operating elements

- 1 Кнопка ручного регулирования / Button for manual adjustment
- 2 Переключатель направления вращения / Switch for direction



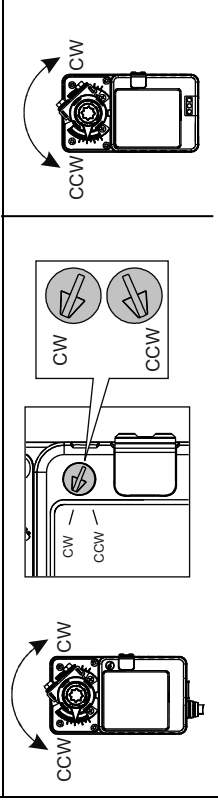
## Настройка переключателя (Электрическая тяга) / Setting selection switch (electric operation)

С помощью переключателя отрегулируйте направление вращения согласно положению привода (Стороной А или В вперёд). /

Set drive direction according to the installation situation (side A or side B in front) as follows with the selection switch:

Направление вращения / Drive direction

(Откр./Закр. или 3-позиц., непрер. / On/off or floating point, proportional)



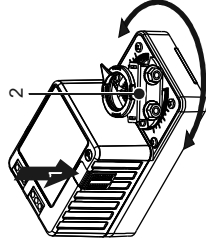
CW (clockwise) = Вращение по часовой стрелке / Clockwise rotation

CCW (counter clockwise) = Вращение против часовой стрелки / Counter clockwise rotation

## Ручное регулирование / Manual setting

Когда привод подключён к сети, его можно вручную регулировать следующим образом: / When the actuator is connected to the power supply it can be operated manually as follows:

- Перед изменением направления вращения дождитесь полной остановки привода. / Before changing direction, wait for the actuator to stand still.
- Избегайте резкого переключения до упора. / Do not drive into the stopping point with momentum.



С помощью красной кнопки разъедините привод и продолжайте удерживать кнопку нажатой (1). / Disengage the gears by pushing the red button and keep the button pressed (1).  
Вручную медленно поверните вентиляционную заслонку (2) в требуемое положение. / Rotate damper blades (2) manually slowly into desired position.

## Прочее / Other

Дополнительную информацию (например, о настройке упоров) Вы найдёте на сайте [www.elodrive.com](http://www.elodrive.com). / Further information (e.g. to set the rotational stopping points) can be found at [www.elodrive.com](http://www.elodrive.com).